

## კონკურსის გამოცხადება

პროექტის დასახელება: **“კერძო სექტორის განვითარება და პროფესიული განათლება სამხრეთ კავკასიაში”**  
პროექტის ნომერი: **16.2179.6-001.00**

ძვირფასო ქალბატონებო და ბატონებო,

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობის დავალებით შპს. გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ) საქმიანობას ეწევა გერმანია-საქართველოს განვითარების თანამშრომლობის სფეროში.

დაგეგმილი გვაქვს შევისყიდოთ შემდეგი საქონელი **დანართი 1 - ის** შესაბამისად, საქართველოში რეგისტრირებული კომპანიებისგან.

ინტერესის შემთხვევაში გთხოვთ **21.10.2020 -ის 17:00 საათამდე** წარმოგვიდგინოთ თქვენი შემოთავაზება **ამობეჭდილი** სახით, დახურულ კონვერტში.

გთხოვთ შემოთავაზება მოგვაწოდოთ ინგლისურ ენაზე, **ეროვნულ ვალუტაში**.

შემოთავაზების სხვა ვალუტაში გამოგზავნით, მომწოდებელი აცხადებს თანხმობას, რომ მოწოდებული შემოთავაზება დაკონვერტირდება ტენდერის დასრულების თარიღის მომდევნო სამუშაო დღისთვის არსებული საქართველოს ეროვნული ბანკის გაცვლით კურსის მიხედვით ლარში. შესაბამისად ტენდერში გამარჯვების შემთხვევაში ხელშეკრულება გაფორმდება აღნიშნული გაცვლითი კურსის შესაბამისად, ეროვნულ ვალუტაში.

დაგვიანებული შემოთავაზებები არ განიხილება.

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ 2013 წლის მაისიდან სსკ-ს 168-ე მუხლის მე-4 ნაწილის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება სარგებლობს გადასახადებისგან გათავისუფლებით (დღგ, აქციზი, იმპორტის

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices  
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Germany  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Germany  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de  
I www.giz.de

Registered at  
Local court (Amtsgericht)  
Bonn, Germany  
Registration no. HRB 18384  
Local court (Amtsgericht)  
Frankfurt am Main, Germany  
Registration no. HRB 12394

Chairman of the Supervisory Board  
Martin Jäger, State Secretary

Management Board  
Tanja Gönner (Chair)  
Ingrid-Gabriela Hoven

გადასახადი) და შესაბამისად წარმოდგენილი ფასი არ უნდა შეიცავდეს მოცემულ გადასახადებს.

გთხოვთ კონვერტზე მიუთითოთ შემდეგი:

- კომპანიის სრული სახელწოდება (ლათინურად)
  - კომპანიის მისამართი
  - საკონტაქტო ინფორმაცია (ტელეფონი, საკონტაქტო პირი, მისამართი)
  - ტენდერის დასახელება „ **Procurement of Viticulture equipment** “
  - წარწერა „კონფიდენციალურია“
  - გთხოვთ მოაწეროთ ხელი დალუქვის ადგილზე.
- აგრეთვე მიუთითოთ შემდეგი მისამართი:  
**GIZ-ის რეგიონალურ ბიუროს სამხრეთ კავკასიაში**  
**რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა, III სართული**  
**0108 თბილისი**

ასევე მიუთითეთ კონვერტზე პროგრამის ნომერი: **16.2179.6-001.00**

და ნომერი: **91143634**

გთხოვთ შემოთავაზება დაიტანოთ თქვენი ორგანიზაციის **ლოგოიან თავფურცელზე, დასვათ ბეჭედი** (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) **და ხელმოწერა.**

შემოთავაზებაში მითითებული უნდა იყოს:

- შეკვეთის შესრულების ვადები
- შემოთავაზების მოქმედების ვადა

შეკითხვები პროცედურული თუ ტექნიკურ საკითხებთან დაკავშირებით შეგიძლიათ გამოგიგზავნოთ ტენდერის დასრულებამდე არაუგვიანეს **2 დღისა**, <https://etenders.ge/> და <https://tenders.ge/> -ზე განთავსებული კითხვა/პასუხის მოდულის გამოყენებით, რომელიც ხელმისაწვდომია ყველა დაინტერესებული პირისთვის და წარმოადგენს საჯარო ინფორმაციას.

წესების დარღვევის შემთხვევაში შეიძლება თქვენი შემოთავაზება არ იქნას განხილული.

შემოთავაზებების შეფასება სავარაუდოდ დასრულდება **28.10.2020** -სთვის.

დაკავშირება მოხდება მხოლოდ გამარჯვებულ კომპანიასთან. GIZ იტოვებს უფლებას გაასაჯაროვოს ინფორმაცია ტენდერში გამარჯვებული კომპანიის შესახებ.

**სხვა პირობები:**

- საქონლის მიწოდების ვადა: არაუგვიანეს **09.11.2020**
- ანაზღაურება: თუ მოწოდების განხორციელება შესაძლებელია დაწესებულ ვადებში, გადახდა იწარმოებს საქონლისა და ორიგინალი ინვოისის მიწოდებიდან 5 სამუშაო დღეში. იმ შემთხვევაში, თუ არ არის შესაძლებელი

- რომელიმე პოზიციის მოწოდება დაწესებულ ვადამდე, მომწოდებელმა უნდა წარმოადგინოს საბანკო გარანტია.
- შემოთავაზება განხილულ იქნება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ პრეტენდენტი მზად არის ტენდერში გამარჯვების შემთხვევაში მოთხოვნისამებრ, წინასწარი გადახდის შემთხვევაში, წარმოადგინოს საბანკო გარანტია. პრეტენდენტი ვალდებულია, თანხმობა აღნიშნული გადახდის ფორმაზე დააფიქსიროს მის მიერ წარმოდგენილ შემოთავაზებაში.
  - მიწოდების ადგილი: თელავი, სოფ. კაჭრეთი, სოფ. წინამძღვრიანთკარი
  - მომწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს ტექნიკის გადაცემისთვის / გაფორმებისათვის საჭირო დუკუმენტაციის მოწოდება.
  - გარანტია: მინიმუმ 1 წელი

პატივისცემით,  
თამარ ხუცილავა  
შესყიდვების და კონტრაქტების განყოფილება

დანართები:

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა  
დანართი 2 - შესყიდვის სტანდარტული პირობები

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა

Item	Quantity	Specification	Delivery location
Agricultural Tractor ტრაქტორი ვენახისათვის	1	<p>Horsepower 75 Drive Wheels 4x4</p> <p>Engine Power Take-Off (PTO) - 540/760 turn/min Fuel: Diesel Engine: vertical, 4-cylinder, water cooled and 4-stroke</p> <p>Weight and Dimensions of tractor: Weight (approx.) &gt; 1900 KG Width (approx.) - 1350-1450mm Height (approx.) - 2100 mm Wheel Base (approx.) - 2020 mm Length (approx.) - 3740 mm</p> <p>Steering: power steering Transmission (4+4)*2 with creeper shift Suspension type: 3-poin links Gearbox – Mechanics Front and Rear wheel Treat: 900-1060</p> <p>Production date +2017 Cabin – no</p> <p>Other characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• low emissions, high torque, fuel economy</li> <li>• an adjustable, low-radius steering wheel</li> <li>• Wheel hydraulics work independently, trailer unit hydraulics system separately supplied with oil.</li> </ul>	Telavi, 1 Kartuli University Street
Field cultivator for viticulture კულტივატორი ვენახისათვის	1	<p>The cultivator with spring tines (guard with springs) Fixed frame for tractors (75 HP) Tine (Legs) – 7 Frame with 2 or 3 rows of tines Working Width – 140-170cm</p>	Telavi, 1 Kartuli University Street
Sprayer for viticulture შემასხურებელი ვენახისათვის	1	<p>Power sprayer with ventilator Power on- shutdown function Tank Volume: 200-300 L With 4 + 4 spray connection With pressure regulation</p>	Telavi, 1 Kartuli University Street

<p>Mulcher for viticulture მულჩერი ვენახისათვის</p>	<p>2</p>	<p>Fixed frame/compatible for tractors (75 HP) Working Width - 140-160cm Physical Width - 150-180cm Weight &gt; 250 KG Tine (Knives/hammers) N – 20-30 High Maneuverability Dealing with grass, brush, prunings and other woody materials in vineyards. Compassion system included.</p>	<p>Village Kachreti  Village Tsinamdvriant kari</p>
<p>Plough for viticulture გუთანი ვენახისათვის</p>	<p>2</p>	<p>Fixed frame/compatible for tractors (75 HP) Working Width - 140-160 cm Working Depth – 10-18 cm Weight &gt; 350 KG Wings N &gt; 5 (one centrally fixed)</p>	<p>Village Kachreti  Village Tsinamdvriant kari</p>
<p>Fertilizer spreader სასუკების გამაფრქვეველი</p>	<p>2</p>	<p>Compatible for tractors (75 HP) Tank Volume: 300 L Material of tank: Plastic With rotated disk</p>	<p>Village Kachreti  Village Tsinamdvriant kari</p>

## **დანართი 2 - შესყიდვის სტანდარტული პირობები**

გთხოვთ გაეცნოთ შესყიდვის სტანდარტულ პირობებს, რომელიც შემდგომში გამარჯვებულ კომპანიასთან გაფორმებული ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილს წარმოადგენს.

### **1. ხელშეკრულების შემადგენელი ნაწილები**

ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილებს წარმოადგენენ მხოლოდ და მხოლოდ: შეკვეთის წერილი დანართებთან ერთად, შესყიდვის ეს სტანდარტული პირობები, და გამყიდველის შემოთავაზება.

თუ ხელშეკრულების ჩამოთვლილი შემადგენელი ნაწილები არიან ურთიერთკომფლიქტში, მათი მნიშვნელობა განიხილება აბზაც 1-ის მიხედვით.

მყიდველის ხელშეკრულების სტანდარტული პირობები არ იქნება აღიარებული.

### **2. გადახდები**

თუ შეთანხმებულია გადახდის საავანსო ან წილობრივი ფორმა, მათი შესრულება სავალდებულო ხდება მხოლოდ GIZ-ის მიერ აღიარებული ბანკისაგან უვადო გარანტიის მიღების შემთხვევაში. გარანტია უნდა იყოს უპირობო და GIZ-ის პირველივე წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე გადახდადი.

### **3. სახელშეკრულებო ჯარიმა მოწოდების შეფერხებისთვის**

მოწოდების დაგვიანების შემთხვევაში GIZ-ს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 % .

გადახდის დაგვიანების შემთხვევაში მომწოდებელს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 % .

საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

### **4. გარანტია**

GIZ-მა დაუყოვნებლივ მოწოდებისთანავე, რამდენადაც ეს შესაძლებელია, უნდა შეამოწმოს მოწოდებული საქონელი.

ნაკლი აღმოჩენისთანავე უნდა შეეტყობინოს გამყიდველს

ეს ყოველივე უნდა მოხდეს 10 დღის განმავლობაში

წუნდებული საქონლის გამოცვლისას GIZ საქონელს უბრუნებს მომწოდებელს იმავე ადგილას სადაც მან მიიღო პროდუქტი. გამყიდველის ადგილამდე საჭირო ტრანსპორტირების ხარჯებს გაიღებს თვით მომწოდებელი.

### **5. შექმნილი ქონების მიღება-ჩაბარების წესი**

დანიშნულების ადგილას მიტანისას მომწოდებელი ან მისი უფლებამოსილი წარმომადგენელი წარუდგენს GIZ-ეს ან მის უფლებამოსილ წარმომადგენელს სხვა ანგარიშსწორებისთვის საჭირო დოკუმენტებთან ერთად მიღება-ჩაბარების აქტს.

### **6. GIZ-ის უფლება კონკურენციის შეზღუდვის და მოსყიდვისას**

თუ მომწოდებელმა, მისმა თანამშრომელმა ან წარმომადგენელმა GIZ-ის თანამშრომელს, თანამშრომლის ნათესავს ან სხვა მასთან დაახლოებულ პირს შესთავაზებს ან მისცემს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის გაფორმებასთან დაკავშირებით, ან თუ მომწოდებელი სხვა მომწოდებლებთან ერთად მოინდომებს კონკურენციის შეზღუდვას, GIZ უფლებამოსილია, ზარალის ანაზღაურების უფორ მაღალი თანხის მოთხოვნის უფლებაზე უარის თქმის გარეშე, ერთჯერადად შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 10% მოითხოვოს ზარალის ანაზღაურების სახით დასაბუთების გარეშე. თუ გამყიდველი დაასაბუთებს, რომ GIZ-ის უფრო ნაკლები ზარალი მიადგა, მაშინ ანაზღაურდება დასაბუთებული თანხა. თუ გამყიდველი დაასაბუთებს, რომ GIZ არ მიუღია ზარალი, მისი ანაზღაურების ვალდებულებაგ ბათილდება.

თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი ან წარმომადგენელი GIZ-ის თანამშრომელს ან მის ნათესავს ან მათთან სხვაგვარად ახლო ურთიერთობაში მყოფ პირს მისცემს ან შეთავაზებს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის შესრულებასთან დაკავშირებით ან თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი დავალების განხორციელებასთან დაკავშირებით მიიღებს საჩუქარს ან სხვა უპირატესობას მესამე პირებისაგან, გამყიდველი ვალდებულია გადაუხადოს GIZ-ს ყოველ

ცალკეულ შემთხვევაში სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის 15% ოდენობით. თუ შეთანხმებული ან მიცემული სარგებელი უფრო მეტია, ვიდრე პირველ აზრად ჩამოყალიბებული სახელშეკრულებო ჯარიმა, მაშინ ჯარიმის ოდენობა იმატებს მიცემული ან შეთავაზებული სარგებლის ღირებულების მიხედვით. სხვა ზარალის ანაზღაურებასთან დაკავშირებული პრეტენზიები რჩება ხელშეუხებელი. სახელშეკრულებო ჯარიმა ასეთი ზარალის ანაზღაურების პრეტენზიების არსებობის მიუხედავად უნდა დაანგარიშდეს.

გარდა ამისა ყველა პირველ და მეორე აზრად ჩამოთვლილ შემთხვევაში GIZ უფლებამოსილია გააუქმოს ხელშეკრულება.

## 7. მორალური ქცევის წესები

მომწოდებელს ნათლად უნდა ესმოდეს, რომ GIZ-ის თანამშრომლებმა უნდა დაიცვან ორგანიზაციის შიდა მორალური ქცევის წესები. იგი ვალდებულია პატივი სცეს, GIZ-ის თანამშრომლებთან ურთიერთობისას ამ წესებს.

## 8. მოქმედი სამართალი

გამოყენებას პოულობს გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკაში მოქმედი სამართალი საერთაშორისო საქონლის ყიდვა-გაყიდვის გაერთიანებული ერების 1980 წლის 11 აპრილი შეთანხმების გამოკლებით.

ყველა სახელშეკრულებო დავის გადაწყვეტის ერთადერთი ადგილი არის მაინის ფრანკფურტი (გერმანია). გარდა ამისა GIZ-ს აქვს უფლება უჩივლოს სასამართლოში გამყიდველს მისი, ან მისი ფილიალის, რომლის მეშვეობითაც მოხდა ყიდვის შეთანხმება, რეგისტრაციის ადგილის მიხედვით.

## 9. წერილობითი ფორმა

ხელშეკრულების ყოველგვარი შესწორება/ ცვლილება უნდა მოხდეს წერილობით.

## 10. ფორს მაჟორი

მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან თუ მათ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეული იყო ფორს მაჟორული გარემოების გამო.

ამ მუხლის მიზნებისათვის "ფორს მაჟორი" ნიშნავს მხარეებისათვის გადაულახავ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ

გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით, სტიქიური უბედურებებით, ეპიდემიით, კარანტინით და სხვა.

ფორს მაჟორული გარემოებათა გამო ნაკისრ ვალდებულებათა შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მხარე, რომელიც ვერ ასრულებს ვალდებულებებს ატყობინებს მეორე მხარეს აღნიშნულის შესახებ 24 (ოცდაოთხი) საათის განმავლობაში და აცნობებს მას ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულების სავარაუდო ვადას. შესაბამისად, მხარეთა ვალდებულებების შესრულება გადაიწევს ფორს-მაჟორული გარემოების მოქმედების განმავლობაში.

თუ ფორს-მაჟორული გარემოებები გრძელდება 30 (ოცდაათ) დღეზე მეტს, ამ ვადის გასვლის შემდეგ მხარეები მოლაპარაკებით გადაწყვეტენ ხელშეკრულების შემდგომი მოქმედების საკითხს.

## 11. სხვა პირობები

ეს შეთანხმება მომზადებულია გერმანულ და ქართულ ენებზე ორ ეგზემპლარად. თითო ორიგინალს ქართულ და გერმანულ ენაზე მიიღებს მომწოდებელი, თითოს GIZ-ი. შეთანხმების ორივე ტექსტს თანაბარი ძალა გააჩნია. ტექსტის განსხვავებული ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება გერმანულ ენაზე შესრულებულ ტექსტს.